



Hillrom

Welch Allyn Professional Stethoscope

Instructions for use

REF

775931, 80030259 Ver. A, Revision date: 2023-03

#

901039 STETHOSCOPE



Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, USA
hillrom.com

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia Pty Limited
1 Baxter Drive
Old Tongueabbie NSW 2146
Australia

and EU IMPORTER
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, Co. Meath
C15 AW22 Ireland



Authorized Representative for Kazakhstan
TOO Orthodox Pharm
Uly Dala Avenue 7/4, apt 136, Nur-Sultan 010000, Kazakhstan

Welch Allyn, Inc. is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Authorized Representative for Kazakhstan
TOO Orthodox Pharm
Uly Dala Avenue 7/4, apt 136, Nur-Sultan 010000, Kazakhstan

Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") assumes no responsibility for any injury to anyone that may result from (i) failure to properly use the product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual, or (ii) any illegal or improper use of the product.

Baxter, Hillrom, and Welch Allyn are trademarks of Baxter International Inc., or its subsidiaries.

ENGLISH

Intended use

Welch Allyn stethoscopes are used for diagnostic purposes by projecting the sounds associated with the heart, arteries, and veins and other internal organs.

Indications for use

Auscultation during physical assessment.

Symbol descriptions

For information on the origin of these symbols, see the Welch Allyn symbols glossary: welchallyn.com/symbolsglossary

	WARNING The warning statements in this manual identify conditions or practices that could lead to illness, injury, or death. Warning symbols will appear with a gray background in a black and white document.		CAUTION The caution statements in this manual identify conditions or practices that could result in damage to the equipment or other property, or loss of data.
	Not made with natural rubber latex		Separate collection of Electrical and Electronic Equipment. Do not dispose as unsorted municipal waste.
	Product identifier		Fragile
	Reorder number		Recycle
	Lot Code		Medical Device
	Global Trade Item Number		Keep dry
	Manufacturer		Consult Instructions for Use

Safety and Warnings

WARNING Cross-contamination of stethoscope could cause patient infection. Clean and disinfect stethoscope between uses as described in the Instructions for use.

WARNING Eartips can be swallowed and cause a choking hazard. Ensure all parts are properly attached and stored.

WARNING Stethoscope hoses can be a strangulation hazard. Keep away from children.

Residual risk

This product complies with relevant electro-magnetic interference, mechanical safety, performance, and biocompatibility standards. However, the product cannot completely eliminate potential patient or user harm from the following:

- Harm or device damage associated with electro-magnetic hazards,
- Harm from mechanical hazards,
- Harm from device, function, or parameter unavailability,
- Harm from misuse error, such as inadequate cleaning, and/or
- Harm from device exposure to biological triggers that may result in a severe systemic allergic reaction.

Chestpieces

The Professional stethoscope offers both a diaphragm and bell which you select by holding the chestpiece stem in one hand and rotating the chestpiece with the other hand until a click is heard or felt.

Diaphragm

Bell

Headset adjustment

Adjust the headset as follows:

1. Select eartips that provide the maximum acoustic seal and comfort.
2. To adjust the angle of the binaurals, hold the tubing in one hand and rotate each binaural to the correct angle.
3. Make sure that the binaural tubes are pointed slightly forward into the ear canal.
4. To reduce spring tension, grasp each eartube at its bend and gently pull outwards.
5. To increase spring tension, squeeze the eartubes together.

Cleaning, disinfection and maintenance

Clean and disinfect the stethoscope to prevent possible cross-contamination.

Use 70% isopropyl alcohol or soapy water to wipe down the

- Eartubes and tubing
- Eartips (remove for thorough cleaning)
- Exterior of the diaphragm

1. To remove the diaphragm, follow the instructions below.
1. Holding the diaphragm side facing you, grip the retaining rim with thumb and index finger and push the rim off the edge of the metal chestpiece.
2. To reassemble, align the diaphragm on the chestpiece and push the rim upward.
3. Continue to totally fit the rim onto the chestpiece by aligning the parts in an upward motion until the rim completely snaps on.

Hold the bell and turret section in one hand, and exert pressure on the back of the diaphragm. Grip the threaded ring of the diaphragm with your other hand and turn the ring counterclockwise to loosen.

Routinely inspect the stethoscope for wear and damage. Do not use if you see signs of damage, if the instrument malfunctions, appears not to be working properly, or if you notice a change in performance. Contact Hillrom Technical Support department for assistance.

Disposal

Users must adhere to all federal, state, regional, and/or local laws and regulations as it pertains to the safe disposal of medical devices and accessories.

If in doubt, the user of the device shall first contact Hillrom Technical Support for guidance on safe disposal protocols.

PATENT/PATENTS

hillrom.com/patents

May be covered by one or more patents. See above Internet address. The Hill-Rom companies are the proprietors of European, US, and other patents and pending patent applications.

Hillrom Technical Support

For information about any Welch Allyn product, contact Hillrom Technical Support:

hillrom.com/en-us/about-us/locations

Notice to users and/or patients in EU
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Specifications

Head diameter: 1.9in (48.3mm) Overall length: 28in (711mm) Tubing length: 17in (431.8mm)

Lot code

Lot decoder YY-JJJ where YY = last 2 digits of the year, JJJ = consecutive day of the Julian year.

Warnings

Your Professional stethoscope comes with a five-year warranty against parts and manufacturing defects. Should a material or workmanship defect be discovered, Welch Allyn will repair or replace the product at no charge. This warranty does not cover damage in shipment or failure caused by tampering, obvious carelessness or abuse.

ITALIANO

Destinazione d'uso

Gli stetoscopi Welch Allyn sono utilizzati per scopi diagnostici per trasmettere i suoni associati a cuore, arterie, vene e ad altri organi interni.

Indicazioni per l'uso

Auscultazione durante valutazione fisica.

Descrizione degli simboli

Per informazioni sull'origine di questi simboli, consultare il glossario dei simboli di Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

	AVVERTENZA I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare malattie, lesioni personali o morte. I simboli di avvertenza vengono visualizzati con uno sfondo grigio in un documento in bianco e nero.		ATTENZIONE I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il sistema o altre apparecchiature, oppure provocare la perdita di dati.
	Non realizzato in lattice di gomma naturale		Raccolta separata di attrezzatura elettrica. Non smaltire come rifiuti urbani indifferenziati.

	Identificativo del prodotto		Fragile
	Numero per il riordino		Riciclabile
	Numero di codice lotto		Mantenere in luogo asciutto
	Numero articolo per il commercio globale		Dispositivo medico
	Produttore		Consultare le istruzioni per l'uso

Avvertenze e precauzioni generiche

- AVVERTENZA** La contaminazione crociata dello stetoscopo può causare un'infezione nel paziente. Pulire e disinfettare lo stetoscopo tra un uso e l'altro, come descritto nelle Istruzioni per l'uso.
- AVVERTENZA** I tappi auricolari possono essere ingeriti e causare un rischio di soffocamento. Assicurarsi che tutte le parti siano montate e conservate correttamente.
- AVVERTENZA** I tubi dello stetoscopo possono costituire un rischio di strangolamento. Tenere lontano dai bambini.

Rischi residui

Questo prodotto è conforme agli standard relativi a interferenza elettromagnetica, sicurezza meccanica, prestazioni e biocompatibilità.

Tuttavia, il prodotto non può eliminare completamente i potenziali danni al paziente o all'utente seguenti:

- Danni o guasti al dispositivo associati a pericoli elettromagnetici,
- Danni causati da pericoli meccanici,
- Danni causati da dispositivo, funzionamento indisponibilità dei parametri,
- Danni causati da uso improprio, ad esempio pulizia inadeguata e/o

Danno derivante dall'esposizione del dispositivo a fattori scatenanti biologici che possono provocare una grave reazione allergica sistemica.

Padiglioni

Lo stetoscopo Professional è disponibile sia con padiglione a imbuto che a diaframma. La scelta del padiglione si esegue tenendo con una mano il gambo dell'estremità toracica e ruotando con l'altra mano l'estremità stessa fino a quando non si sente uno scatto.

Diaframma

Imbuto

Regolazione dell'archetto biauicolare

Il nuovo stetoscopo Professional è concepito con criteri di massima regolabilità per consentire un uso confortevole e un adeguato adattamento all'orecchio.

1. Scegliere la testina auricolare. Ai fini del massimo isolamento acustico e della comodità d'uso, lo stetoscopo Professional è fornito di testine auricolari isolanti, di dimensioni standard, appositamente concepite per aderire all'apertura del canale auricolare, escludendo qualsiasi rumore proveniente dall'ambiente esterno. È incluso anche un set di testine auricolari in plastica, di misura media.

2. Per regolare l'angolo dell'archetto biauicolare, tenere con una mano il tubo ruotare ciascuno dei due bracci dell'archetto secondo l'angolazione desiderata.
3. Assicurarsi che i bracci dell'archetto biauicolare siano diretti leggermente in avanti a livello dell'ingresso nel canale auricolare.
4. Per ridurre la tensione della molla, afferrare ciascuno dei due bracci dell'archetto biauicolare a livello della rispettiva curva e tirare leggermente verso l'esterno.
5. Per aumentare la tensione della molla, stringere i tubi dell'archetto biauicolare in direzione convergente.

Pulizia, disinfezione e manutenzione

Pulire e disinfettare lo stetoscopo per evitare possibili contaminazioni crociate.

Utilizzare alcool isopropilico al 70% o acqua saponata per pulire

- L'archetto biauicolare e i tubi
- I tappi auricolari (rimuovere per una pulizia accurata)

Per rimuovere il diaframma, seguire le istruzioni riportate di seguito.

1. Tenendo il diaframma rivolto verso l'alto, afferrare tra il pollice e l'indice la bordatura ad anello e premere in basso per separarla dal padiglione metallico.
2. Per rimontare il diaframma, allinearlo sul padiglione e spingere verso l'alto la bordatura ad nello.
3. Per completare la sistemazione della bordatura ad anello sul padiglione, allineare le parti con un movimento verso l'alto fino a quando la bordatura non scatta in posizione.

Seguire lo stesso procedimento per togliere e sostituire la bordatura ad anello del padiglione a imbuto.

Ispezionare regolarmente lo stetoscopo per verificare che non sia usurato o danneggiato. Non utilizzare se si notano segni di danni, se lo strumento non funziona correttamente o se si notano variazioni nelle prestazioni. Contattare il supporto tecnico Hillrom se si necessita di assistenza.

Smaltimento

Gli utenti devono rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali, regionali e/o locali in riferimento allo smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve prima contattare il supporto tecnico Hillrom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

BREVETTO/BREVETTI

hillrom.com/patents

Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet riportato di seguito. Le società Hill-Rom sono proprietarie di brevetti europei e statunitensi nonché di altri brevetti e richieste di brevetto in corso di concessione.

Assistenza tecnica Hillrom

Per informazioni sui prodotti Welch Allyn, contattare l'Assistenza tecnica Hillrom:

hillrom.com/en-us/about-us/locations

Avviso agli utenti e/o pazienti nell'UE
Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente l'utente e/o il paziente.

Specifiche

Diametro della testa 48,3 mm (1,9 in) Lunghezza totale 711 mm (28 in) Lunghezza del tubo 431,8 mm (17 in)

Codice lotto

Decodificare lotto AA-GGG dove AA = ultime 2 cifre dell'anno, GGG = giorno consecutivo dell'anno

Garanzia

Lo stetoscopo Professional è garantito per cinque anni da qualsiasi difetto di materiale e fabbricazione. Qualor venissero individuati difetti di materiale o lavorazione, Welch Allyn provvederà gratuitamente ad eseguire le dovute riparazioni o a sostituire il prodotto. Questa garanzia non copre gli eventuali danni di spedizione o i guasti causati da manomissione, negligenza o uso improprio del prodotto.

PORTUGUÊS

Utilização pretendida

Os Welch Allyn stethoscopes são utilizados para fins de diagnóstico através da projeção dos sons associados ao coração, artérias e veias e outros órgãos internos.

Indicações de utilização

Auscultação durante a avaliação física.

Descrições de símbolos

Para obter informações relativas à origem destes símbolos, consulte o glossário de símbolos da Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

	AVISO As indicações de advertência presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem conduzir a doenças, lesões ou morte. Os símbolos de advertência são apresentados com um fundo cinzento num documento a preto e branco.		CUIDADO As declarações de atenção presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem resultar em danos ao equipamento ou outros materiais, ou mesmo perda de dados.
	Não fabricado com látex de borracha natural		O equipamento elétrico deve ser recolhido separadamente. Não eliminar como lixo urbano indiferenciado.
	Identificador do produto		Manter seco
	Número de encomenda		Frágil
	Número de código do lote		Riciclável
	Número de Artigo Comercial Global		Dispositivo médico
	Fabricante		Consultar as instruções de utilização

Avisos e cuidados gerais

- AVISO** A contaminação cruzada do estetoscópio pode causar infeção em pacientes. Limpe e desinfecte o estetoscópio entre utilizações, conforme descrito no manual de utilização.
- AVISO** As olivas podem ser engolidas e provocar perigo de asfixia. Certifique-se de que todas as peças estão devidamente colocadas e armazenadas.
- AVISO** Os tubos do estetoscópio podem constituir um perigo de estrangulamento. Manter fora do alcance das crianças.

Risco residual

Este produto está em conformidade com as normas relevantes de interferência eletromagnética, segurança mecânica, desempenho e biocompatibilidade. No entanto, o produto não pode eliminar completamente a possibilidade de ferimentos no paciente ou no utilizador decorrente do seguinte:

- Ferimentos ou danos no dispositivo associados a perigos eletromagnéticos;
- Ferimentos devidos a perigos mecânicos;
- Ferimentos devido a indisponibilidade do dispositivo, função ou parâmetro;
- Ferimentos devido a utilização incorreta, com limpeza inadequada e/ou
- Ferimentos devido à exposição do dispositivo a estímulos biológicos que podem resultar numa reação alérgica sistémica grave.

Porções torácicas

O estetoscópio Professional oferece tanto um diafragma quanto uma campãna que se pode seleccionar prendendo a haste da projeção torácica com uma mão e girando a projeção torácica até ouvir ou sentir um clique.

Diafragma

Campãna

Ajuste das extremidades auriculares

O novo estetoscópio Professional foi criado para proporcionar o máximo em capacidade de ajuste para o conforto pessoal e para a adaptação acústica.

1. Escolha a extremidade auricular de sua preferência. Para a máxima vedação acústica e conforto de uso, o estetoscópio Professional vem equipado com extremidades auriculares de vedação confortável. O excavae de vedação confortável tem um tamanho universal e foi feito para adaptar-se à abertura do canal auditivo, bloqueando o ruído ambiente. Também inclui-se um conjunto de extremidades auriculares de plástico, tamanho médio.
- As extremidades auriculares são rosqueadas nos tubos binaurais, propiciando uma conexão segura.
2. Para ajustar o ângulo da bifurcação binaural, segure o tubo com uma mão e gire cada haste binaural até o que o ângulo correto seja alcançado.
3. Os tubos binaurais devem apontar levemente para a frente quando penetrarem o canal do ouvido.
4. Para reduzir a tensão da mola, segure cada tubo de ouvido pela curva e puxe delicadamente para os lados.
5. Para aumentar a pressão da mola, aperte os tubos de ouvido um em direção ao outro.

Limpeza, desinfecção e manutenção

Limpe e desinfecte o estetoscópio para evitar uma possível contaminação cruzada.

Utilize álcool isopropílico a 70% ou água com sabão para limpar:

- Tubos e tubos auriculares
- Olivas (retirar para uma limpeza profunda)

Para remover o diafragma, siga as instruções abaixo.

1. Segurando o lado do diafragma à sua frente, prenda o aro de retenção com o polegar e o indicador e empurre o aro para fora da parte metálica da porção torácica.
2. Para montar novamente, alinhe o diafragma na porção torácica e empurre o aro para cima.
3. Continue a encaixar completamente o aro na porção torácica alinhando as peças com um movimento para cima, até que o aro fique totalmente encaixado.

O aro "o não esfria" da campãna pode ser retirado e substituído da mesma forma.

Inspeção regularmente o estetoscópio quanto a desgastes e danos. Não utilize se forem detectados sinais de danos, se o equipamento não funcionar corretamente ou se notar uma alteração no desempenho. Contacte a assistência técnica da Hillrom para obter assistência.

Eliminação

Os utilizadores devem respeitar todas as leis e regulamentos federais, estatais, regionais e/ou locais, na medida em que são responsáveis pela eliminação segura de acessórios e dispositivos médicos. Em caso de dúvida, o utilizador do dispositivo deve contactar em primeiro lugar a assistência técnica da Hillrom para obter orientações sobre os protocolos de eliminação segura.

PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents

Pode estar abrangido por uma ou mais patentes. Consulte o endereço de Internet abaixo. As empresas Hill-Rom são as proprietárias das patentes europeias, norte americanas e de outras patentes e de pedidos de patentes pendentes.

Assistência técnica da Hillrom

Para obter informações acerca de qualquer produto da Welch Allyn, contacte a assistência técnica da Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE
Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.

Especificações

Díametro da cabeça: 48,3 mm Comprimento total: 711 mm Comprimento dos tubos: 431,8 mm

Código de lote

Decodificador de lote AA-JJJ onde AA corresponde aos 2 últimos dígitos do ano, JJJ corresponde ao dia consecutivo do ano juliano.

Garantia

O estetoscópio Professional é acompanhado por uma garantia de cinco anos contra defeitos de peças e de fabricação. Se houver algum defeito de material ou de mão de obra, a Welch Allyn consentirá ou substituirá o produto gratuitamente. Esta garantia não cobre danos causados por transporte, falta de cuidado evidente ou abuso.

DEUTSCH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stethoskope von Welch Allyn werden für diagnostische Zwecke verwendet,

ESPAÑOL

Uso previsto

Los Welch Allyn stethoscopes se utilizan con fines diagnósticos: permiten proyectar los sonidos asociados al corazón, las arterias, las venas y otros órganos internos.

Indicaciones de uso

Auscultación durante las exploraciones físicas.

Descripciones de los símbolos

Para obtener más información sobre el origen de estos símbolos, consulte el glosario de símbolos de Welch Allyn: welchalln.com/symbolsglossary

	ADVERTENCIA Las advertencias de este manual indican condiciones o procedimientos que podrían producir lesiones, enfermedad o incluso la muerte del paciente. Los símbolos de advertencia aparecen con fondo gris en los documentos en blanco y negro.		PRECAUCIÓN Los avisos de precaución de este manual indican condiciones o procedimientos que pueden dañar el equipo u otros dispositivos o causar la pérdida de datos.
	No fabricado con látex de caucho natural		Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos. No lo elimine como residuo urbano sin clasificar.
	Identificador de producto		Manténgase seco
	Nº de reposición		Frágil
	Número de código de lote		Reciclable
	Número de artículo de comercio global		Producto sanitario
	Fabricante		Consulte las instrucciones de uso

Advertencias y precauciones generales

- ADVERTENCIA** Limpie y desinfecte el fonendoscopio cada vez que lo utilice siguiendo el procedimiento descrito en las instrucciones de uso.
- ADVERTENCIA** Las olvas, si se tragan, podrían ocasionar un riesgo de asfixia. Asegúrese de que todas las piezas están colocadas y almacenadas correctamente.
- ADVERTENCIA** Las mangueras del fonendoscopio pueden plantear un peligro de estrangulación. Manténgalo alejado de los niños.

Riesgo residual

Este producto cumple las normas correspondientes de interferencia electromagnética, seguridad mecánica y biocompatibilidad. Sin embargo, el producto no puede eliminar por completo el posible daño al paciente o al usuario de lo siguiente:

- daño o deterioro del dispositivo por riesgos electromagnéticos;
- daños por riesgos mecánicos;
- daños por falta de disponibilidad del dispositivo, función o parámetro;
- daños por un uso indebido, como un limpieza insuficiente, o
- daño por la exposición del dispositivo a factores biológicos que pueden dar lugar a una reacción alérgica sistémica grave.

Piezas torácicas

El estetoscopio Professional ofrece tanto diafragma como compaña de auscultación, que el usuario elige tomando el cabezal por su mango en una mano y haciéndolo girar con la otra mano, hasta que se escuche y sienta un chasquido.

Diafragma

	"El caballo de batalla"— Excelente para toda clase de sonidos y murmullos. Preferible para los sonidos cardíacos y pulmonares de alta frecuencia. Ideal, también, para la detección de desdoblamientos, chasquidos o clics sistólicos y sonidos de eyeción.
--	---

Campana

	Excelente para detectar con claridad los sonidos y murmullos cardíacos de baja frecuencia (tales como los ritmos de galope y los retumbos diastólicos).
--	---

Ajuste de los tubos biauriculares

El nuevo estetoscopio Professional, se ha ideado para proporcionar al profesional la máxima posibilidad y comodidad de ajustes físicos y acústicos, a fin de satisfacer las más diversas necesidades personales.

- Selecionele el auricular de su preferencia. Para la máxima hermeticidad acústica y cómodo ajuste físico, el estetoscopio Professional viene dotado de puntas auriculares herméticas de cómoda adaptación. Estos auriculares son de tamaño universal, habiéndose ideado para que se adapten a la forma del canal auditivo externo y bloqueen los ruidos ambientales externos. Se incluye también un juego de puntas auriculares de plástico de tamaño mediano. Las puntas auriculares tienen rosca y se atornillan a los tubos biauriculares para proporcionar una conexión firme.
- Para ajustar el ángulo de los tubos biauriculares, tómeselos tubos con una mano y haga girar el tubo biauricular hasta que alcance el ángulo correcto.
- Ver que los tubos biauriculares queden ligeramente inclinados hacia adelante en el conducto auditivo.
- Para reducir la tensión del muelle, sujete los dos tubos auriculares y tire de ellos suavemente hacia afuera.
- Para a umentar la tensión del muelle, oprimir los tubos uno contra otro.

			
2	3	4	5

Limpieza, desinfección y mantenimiento

Limpie y desinfecte el fonendoscopio para evitar una posible contaminación cruzada. Utilice alcohol isopropílico al 70 % o agua jabonosa para limpiar las siguientes piezas:

• Los binaurales y los tubos auditivos

• Las olvas (retijas para una limpieza a fondo)

- Para retirar el diafragma, siga las instrucciones que se indican a continuación.
- Sosteniendo el diafragma de manera que quede cara al usuario, sujetar el aro de retención con el pulgar y el índice, y empujar hasta sacarlo del borde de metal de la pieza torácica.
- Para volver a montarlo, alinear el diafragma con la pieza torácica y empujar hacia arriba el aro.
- Continúe hasta que el aro del todo en la pieza torácica, alineando las piezas y presionando hacia arriba hasta que el aro encaje bien en el borde.

			
1	2	3	

El aro antienfriante de la compaña puede quitarse y volverse a poner de la misma forma. Inspeccione de forma rutinaria el fonendoscopio en busca de signos de desgaste y deterioro. No lo utilice si detecta signos de deterioro, si el instrumento no funciona correctamente o si observa un cambio en el rendimiento. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom para obtener ayuda.

Eliminación

Los usuarios deben respetar todas las leyes y normativas federales, estatales, regionales o locales con respecto a la eliminación segura de los dispositivos y accesorios médicos. En caso de duda, el usuario del dispositivo deberá, en primer lugar, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom para que lo orienten sobre los protocolos de eliminación segura.

PATENTE/PATENTS

hillrom.com/patents

Este producto puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet siguiente. Las empresas Hill-Rom son las propietarias de patentes europeas, estadounidenses y otras patentes, así como de las solicitudes de patente pendientes.

Servicio de asistencia técnica de Hillrom

Para obtener información sobre cualquier producto de Welch Allyn, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

	Aviso a los usuarios o pacientes en la UE Cualquier incidente grave o se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra el usuario o el paciente.
---	---

Especificaciones

Díametro del auscultador: 48,3 mm (1,9 in)	Longitud total: 711 mm (28 in)	Longitud del tubo auditivo: 431,8 mm (17 in)
--	--------------------------------	--

Código de lote

Decodificador de lotes: YY-JJJ, donde YY = últimos dos dígitos del año, JJJ = día consecutivo del año.

Garantía

El estetoscopio Professional viene garantizado por cinco años contra piezas defectuosas o defectos de fabricación. Si se encontrase algún defecto de los materiales o de la mano de obra, Welch Allyn reparará o reemplazará el producto sin costo. Esta garantía no ampara los daños causados en el transporte o las fallas descuido o maltrato de la unidad. Esta garantía no ampara los daños causados en el transporte o las fallas descuido o maltrato de la unidad.

NEDERLANDS

Beoogd gebruik

Welch Allyn stethoscopes worden gebruikt voor diagnostische doeleinden door de geluiden te projecteren van het hart, de slagaders, aders en andere interne organen.

Indicaties voor gebruik

Auscultatie tijdens fysieke beoordeling.

Verklaring van de symbolen

Bekijk de symbolenlijst van Welch Allyn voor meer informatie over de symbolen: welchalln.com/symbolsglossary

	WAARSCHUWING De waarschuwingen met dit symbool in deze handleiding wijzen op omstandigheden of handelingen die kunnen leiden tot ziekte, letsel of overlijden, en in een zwart-witdocument worden waarschuwingssymbolen weergegeven met een grijze achtergrond.		LET OP De aandachtspunten met dit symbool in deze handleiding geven omstandigheden of handelingen aan die kunnen leiden tot beschadiging van de apparatuur of andere eigendommen, of tot verlies van gegevens.
	Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex		Gescheiden inzameling van elektrische apparatuur. Gooi dit product niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval
	Productidentificatie		Droog bewaren
	Nabestelnummer		Breekbaar
	Partijcode		Recyclebaar
	Global Trade Item Number (internationaal unieke artikelnummer)		Medisch hulpmiddel
	Fabrikant		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (IFU).

Veiligheid en waarschuwingen

- Waarschuwing** Kruisbesmetting van de stethoscoop kan leiden tot infectie van de patiënt. Reinig en desinfecteer de stethoscoop tussen gebruik door zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Waarschuwing** Oordopjes kunnen worden ingeslikt en verstikkingsgevaar veroorzaken. Zorg ervoor dat alle onderdelen goed zijn bevestigd en opgeborgen.
- Waarschuwing** Stethoscoopslangen kunnen verstikkingsgevaar opleveren. Uit de buurt van kinderen houden.

Restrisico

Dit product voldoet aan de relevante normen voor elektro-magnetische interferentie, mechanische veiligheid, prestaties en biocompatibiliteit. Het product kan potentieel letsel of potentiële schade voor de patiënt of gebruiker door de onderstaande oorzaken echter niet volledig wegnemen:

- letsel of schade aan het hulpmiddel in verband met elektro-magnetische risico's;
- letsel door mechanische risico's;
- letsel door onbeschikbaarheid van het hulpmiddel, functies of parameters;
- letsel door verkeerd gebruik, zoals ontoereikende reiniging, en/of
- letsel door blootstelling van het hulpmiddel aan biologische triggers die kunnen leiden tot een ernstige systemische allergische reactie.

Borststukken

De Professionnal-stethoscoop biedt zowel een membraan als een klok die worden geselecteerd door het uitleiden van het borststuk in de ene hand vast te houden en het borststuk met de andere hand te draaien totdat u een klik hoort of voelt.

Membraan

	'Het werkpaard': Uitstekend voor alle geluiden en ruis. Meest geschikt voor hart- en longgeluiden met een hogere frequentie. Ook ideaal voor het identificeren van gespliste geluiden, systolische kliks en ejectiegeluiden.
---	--

Klok

	Biedt uitstekende detectie en helderheid van hartgeluiden met een lage en gemiddelde frequentie en ruis zoals een licht galopritme of diastolische rommeling.
---	---

Aanpassing van de headset

Pa's de headset als volgt aan:

- Kies oordopjes die maximale akoestische aflichting en maximaal comfort bieden.
- Houd de slang in één hand en draai elke binauraal in de juiste hoek om de hoek van de binauralen aan te passen.
- Zorg ervoor dat de binaurale slangen iets naar voren zijn gericht wanneer deze worden ingebracht in het oor kanaal.
- Pak elke oorslang vast bij de bocht en trek deze voorzichtig naar buiten om de veerspanning te verlagen.
- Knip de oorslangen samen om de veerspanning te verhogen.

			
2	3	4	5

Reiniging, desinfectie en onderhoud

Reinig en desinfecteer de stethoscoop om mogelijke kruisbesmetting te voorkomen.

Gebruik 70% isopropylalcohol of zeepom op het volgende schoon te vegen:

- Oorslangen en slangen
- Oordopjes (verwijderen voor grondige reiniging)

Volg de onderstaande instructies om het membraan te verwijderen.

- Houd de membraanzijde naar u toe gericht, pak de rand vast met duim en wijsvinger en duw de rand van het metaal borststuk af.
- Lijn het membraan uit op het borststuk en duw deze omhoog om het geheel weer in elkaar te zetten.
- Houd de rand voortdurend volledig op het borststuk door de onderdelen in opwaartse beweging uit te tiljen totdat de rand volledig vastklikt.

			
1	2	3	

Houd de klok- en revolveergeedeelte met één hand vast en oefen druk uit op de achterkant van het membraan. Pak de draadring van het membraan met uw andere hand vast en draai de ring linksom om deze los te maken.

Controleer de stethoscoop regelmatig op slijtage en beschadiging. Gebruik het apparaat niet als u tekenen van beschadiging ziet, als het apparaat defect is, niet goed lijkt te werken of als u een verandering in de prestaties opmerkt. Neem contact op met de afdeling Technische ondersteuning van Hillrom voor hulp.

Alvoeren

Gebruikers moeten zich houden aan alle federale, landelijke, regionale en/of lokale wetten en voorschriften zoals deze gelden voor het veilig uitvoeren van medische hulpmiddelen en accessoires. In geval van twijfel dient de gebruiker van het hulpmiddel eerst contact op te nemen met de technische ondersteuning van Hillrom voor advies over protocollen voor veilig uitvoeren.

OCTROOI/OCTROOIEN

hillrom.com/patents

Kan beschermd zijn door één of meer octrooien. Raadpleeg de onderstaande website. De Hill-Rom-ondernemingen zijn eigenaar van Europese, Amerikaanse of andere octrooien en aangevraagde octrooien.

Technische ondersteuning van Hillrom

Voor informatie over de producten van Welch Allyn kunt u contact opnemen met de technische ondersteuning van Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

	Kennisgeving voor gebruikers en/of patiënten in de EU Een ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
---	--

Specificaties

Diameter kop 48,3 mm	Totale lengte 711 mm	Slanglengte 431,8 mm
----------------------	----------------------	----------------------

Partijcode

Partijcode YY-JJJ, waarbij YY de laatste 2 cijfers van het jaar zijn en JJJ = de opeenvolgende dag van het Julianse jaar.

Garantie

Uw Professional-stethoscoop wordt geleverd met vijf jaar garantie op onderdelen en fabrieksfouten. Welch Allyn zal het product kosteloos repareren of vervangen als er een materiaal- of productiefout wordt geconstateerd. Deze garantie dekt geen schade bij verandering of defecten veroorzaakt door manipulatie, duidelijke nalatigheid of misbruik.

DANSK

Tilsliglet brug

Welch Allyn stethoscopes anvendes til diagnostiske formål ved at projicere de lyde, der er forbundet med hjertet, arterier og vener og andre indre organer.

Indikationer for brug

Auskultation under helbredsundersøgelse.

Symbolbeskrivelser

For information om disse symbolers oprindelse henvises til Welch Allyn's symbolsforklaring: welchalln.com/symbolsglossary

	ADVARSEL Advarslerne i denne brugsanvisning angiver forhold eller praksis, der kan medføre sygdom, personskade eller dødsfald. Advarselsymboler vil blive vist med grå baggrund i et sort og hvidt dokument.		FORSIGTIG Forsigtighedsanvisningerne i denne brugsanvisning angiver forhold eller praksis, der kan resultere i skader på udstyret eller anden ejendom eller forårsage tab af data.
	Ikke fremstillet med naturgummilætex		Særskilt indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr. Må ikke bortkastes som usorteret husholdningsaffald.
	Produkt-id		Holdes tørt
	Bestillingsnummer		Håndteres forsigtigt
	Lotkode		Kan genbruges
	Global Trade Item Number		Medicinsk udstyr
	Manufacturer		Globalt varenummer

Sikkerhed og advarsler

- Advarsel** Krydskontaminering af stetoskopet kan forårsage patientinfektion. Rengør og desinfecter stetoskopet mellem hver anvendelse som beskrevet i brugervejledningen.
- Advarsel** Oredopropene kan sluges og forårsage kvælningsfare. Sørg for, at alle dele er fastgjort og opbevares korrekt.
- Advarsel** Stetoskopslanger kan udgøre en fare for kvælning. Holdes væk fra barn.

Restrisiko

Dette produkt overholder de relevante standarder for elektromagnetisk interferens, mekanisk sikkerhed, ydeevne og biokompatibilitet. Produktet kan dog ikke helt eliminere potentielle skader på patient eller bruger på grund af følgende:

- Skade eller beskadigelse af enheden forbundet med elektromagnetiske risici
- Skade som følge af mekaniske risici
- Skade som følge af utilitagselgelighed af enhed, funktion eller parameter
- Skade som følge af forfært brug, såsom utilstrækkelig rengøring og/eller

Skade som følge af, at enheden eksponeres for biologiske trigger, som kan resultere i en alvorlig systemisk allergisk reaktion.

Bryststykke

Det professionelle stetoskop har både en membran og en klokke, som du vælger ved at holde stammen til bryststykket i den ene hånd og dreje bryststykket med den anden hånd, indtil der høres eller mærkes et klik.

Membran

	"Arbejdshesten": Fremragende til alle lyde og mislyde. Bedst til højfrekvente lyde fra hjerte og lunge. Også ideel til identifikation af splittede, systoliske klik og ejectjonslyde.
---	---

Klokke

	Giver fremragende detektering og klarhed for lave og mellemfrekvente hjertelyde og mislyde som f.eks. en svag galop eller diastolisk rommeling.
---	---

Justerig af headset

Juster headsettet på følgende måde:

- Vælg øreoliven, der giver maksimal akustisk forsegling og komfort.
- For at justere vinklen på bøjlestøttet skal du holde slangen i én hånd og dreje hver bøjle til den korrekte vinkel.
- Sørg for, at bøjlerne peger en smule fremad og ind i øregangen.
- For at reducere fjederspændingen skal du tage fat i hver bøjle i dens bøjning og forsigtigt trække udad.
- For at øge fjederspændingen skal du klemme bøjlerne sammen.

			
2	3	4	5

Rengøring, desinfektion og vedligeholdelse

Rengør og desinfecter stetoskopet for at forhindre eventuel krydskontaminering.

Brug 70 % isopropylalkohol eller sæbevand til at aftørre

- Øreoliven og slanger
- Øreoliven (fjernes for grundig rengøring)

Ydersiden af membranen. For at fjerne membranen skal du følge instruktionerne nedenfor.

- Hold membransiden mod dig, tag fat i holderanden med tommel- og pegefinger, og skub randen af kanten på metalbryststykket.
- For at samle igen skal du justere membranen på bryststykket og skubbe opad.

- Fortset med at montere randen helt på bryststykket ved at rette delene ind i en opadgående bevægelse, indtil randen klikker helt på.

		
1	2	3

Hold klokken og koblingshuset i den ene hånd, og tryk på bagdelen af membranen. Tag fat i membranens gevindring med den anden hånd, og drej ringen mod uret for at løsne den.

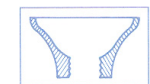
Efterse rutinemæssigt stetoskopet for siltage og skader. Udlad at anvende instrumentet, hvis du ser tegn på skader, hvis det ikke fungerer korrekt, eller

Membran



Allsidig. Utmerket for alle lyder og bilyder. Fungerer best for høyfrevente lyder fra hjerte og lunge. Også perfekt for å identificere spaltet hjerteton, systoliske klikk og ejeksjonslyder.

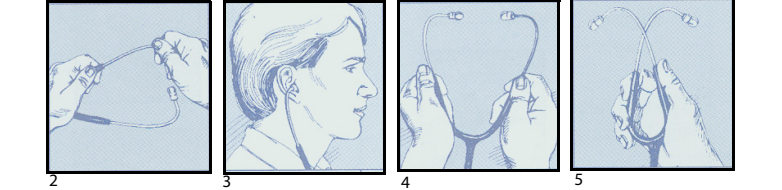
Klokke



Gir god klarhet for å lettere identifisere lav- og mellomfrevente hjerte- og bilyder, for eksempel svak galoppvnet diastolisk rumling.

Slik juster du ørebøylen:

- Adjust the headset as follows:
1. Vely ørepropper med maksimal komfortabel og akustisk tettende passform.
- Hvis du vil justere vinkelen på ørebøylen, holder du slangen i den ene hånden og roterer hver ørebøyle til riktig vinkel.
- Pass på at ørebøylen peker rett forover og inn i ørekanalen.
- Hvis du vil redusere fjærspenningen, tar du tak i bøyen på begge ørebøylene og trekker dem forsiktig fra hverandre.
- Hvis du vil øke fjærspenningen, klemmer du sammen begge bøyene.



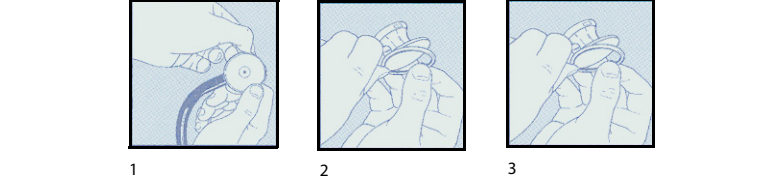
Rengjøring, desinfisering og vedlikehold

Rengjør og desinfiser stetoskopet for å unngå mulig krysskontaminering. Bruk 70 % isopropylalkohol eller såpevann for å tørke av ørebøyer og slanger.

- ørepropper (fjernes for grundig rengjøring)
- utsideen på membranen

Følg instruksjonene nedenfor når du skal fjerne membranen.

- Hold membransiden mot deg, ta tak i ringen som holder membranen på plass, med tommel og pekefinger, og skyv ringen av med metallstetoskopet.
- For å sette stetoskopet sammen igjen setter du membranen flukt mot stetoskopet og skyver oppover.
- Pass på at membranen sitter rett på stetoskopet ved å korrigere delenes plassering til ringen faller på plass med en klikkelyd.



Hold klokken i én hånd, og trykk på baksiden av membranen. Med den andre hånden tar du tak i den gjengede ringen på membranen og virr ringen mot klokken til den løsner.

Kontroller stetoskopet regelmessig for slitasje og skade. Ikke bruk stetoskopet hvis du ser tegn til skade eller feilfunksjon. Hvis stetoskopet ikke ser ut til å fungere som det skal, eller hvis du oppdager endringer i ytelsen.Ta kontakt med avdelingen for teknisk støtte hos Hillrom hvis du trenger hjelp.

Kassering

Brukere må følge alle federale, delstatlige, regionale og/eller lokale lover og forskrifter som gjelder for sikker kassering av medisinsk utstyr og tilbehør. Hvis du er i tvil, må brukeren av utstyret først ta kontakt med Hillrom teknisk støtte for veiledning angående protokoller for sikker avhending.

PATENT/PATENTER

hillrom.com/patents

Kan være dekket av én eller flere patenter. Se Internett-adressen nedenfor. Hill-Rom-selskaper er eierne av europeiske, amerikanske og andre patenter og patentsøknader.

Teknisk støtte hos Hillrom

Hvis du ønsker mer informasjon om et Welch Allyn-produkt, kan du kontakte Hillroms tekniske støtte: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Merknad til brukere og/eller pasienter i EU
Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er opprettet.

Spesifikasjoner

Hodediameter 48,3 mm (1,9 tommer)
Total lengde 711 mm (28 tommer)
Slangelengde 431,8 mm (17 tommer)

Parlkode

Partnummer YY-JJJ hvor YY = de siste to sifrene i årstallet, JJJ = dagnummeret i det julianske året.

Garanri

Ditt Professional-stetoskop leveres med én års garanti mot dele- og produksjonsfeil. Hvis det oppdages material- eller produksjonsfeil, erstatter eller reparer Welch Allyn produktet kostnadsfritt. Denne garantien dekker ikke skade under forsendelse eller feil som skyldes tukling, åpenbar uorsiktighet eller feilbruk.

HRVATSKI

Namjena

Stetoskopi tvrtke Welch Allyn upotrebljavaju se u dijagnostičke svrhe tako da projiciraju zvuk povezan sa srcem, arterijama, venama i drugim unutarnjim organima.

Indikacije za uporabu

Auskultacija tijekom fizikalnog pregleda

Opisi simbola

Za informacije o podrijetlu ovih simbola pogledajte rječnik simbola tvrtke Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

	UPOZORENJE Upozorenja u ovom priručniku označavaju uvjete ili prakse koje mogu dovesti do bolesti, ozljeda ili smrti. Simboli upozorenja prilazuju se sa svom pozadinom u crno-bijelom dokumentu.		OPREZ Mjere opreza u ovom priručniku identificiraju uvjete ili prakse koje mogu uzrokovati oštećenje opreme ili druge imovine ili gubitak podataka.
	Ne sadrži prirodni gumeni lateks		Odvajeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.
	Identifikator proizvoda		Lomljivo
	Broj za narudžbu		Recikliranje
	Sifra partije		Medicinski uređaj
	Globalni broj trgovačke jedinice		Držati na suhom
	Proizvođač		Pogledajte upute za uporabu

Sigurnost i upozorenja

- UPOZORENJE** Unakrsna kontaminacija stetoskopa može uzrokovati infekciju kod pacijenta. Očistite i dezinficirajte stetoskop između uporaba na različitim pacijentima kao što je opisano u Uputama za uporabu.
- UPOZORENJE** Olive se mogu prugutati i predstavljaju opasnost od gušenja. Pobrinite se da su svi dijelovi pravilno pričvršćeni i pohranjeni.
- UPOZORENJE** Crijeva stetoskopa mogu predstavljati opasnost od gušenja. Držite podalje od djece.

Preostali rizik

Oval je proizvod u skladu s relevantnim normama o elektromagnetskim smetnjama, mehaničkoj sigurnosti, radnom učinku i biokompatibilnosti. Međutim, pri uporabi proizvoda nije moguće u potpunosti ukloniti moguće opasnosti za pacijenta ili korisnika od sljedećeg:

- ozljeda ili oštećenja uređaja povezanih s elektromagnetskim opasnostima
- ozljeda povezanih s nedostupnošću uređaja, funkcije ili parametra
- ozljeda povezanih s nepropisnom uporabom kao što je neodgovarajuće čišćenje
- ozljeda povezanih s izdajanjem uređaja biološkim okidačima, što može dovesti do teške sistemske alergijske reakcije.

Glave

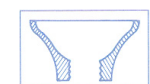
Stetoskopi Professional imaju dijafragmu i zvonu koje birate tako da osnovu glave držite u jednoj ruci i okretate je drugom rukom dok ne čujete ili osjetite sljokcaj.

Dijafragma



„Radni konj“ izvrsna za sve zvukove i šumove. Najbolja je za zvukove srca i pluća više frekvencije. Idealna je i za identifikaciju rascjepa zvuka, sistoličkih klikova i zvukova ejekcije.

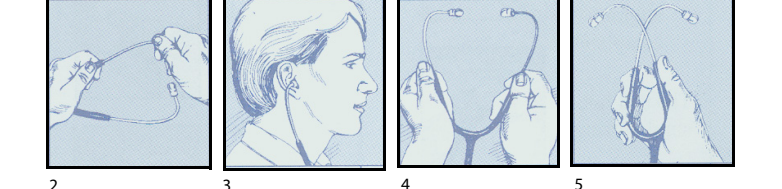
Zvono



Omogućuje izvrsno otkrivanje i jasnoću zvukova srca niskih i srednjih frekvencija te šumova (kao što su slabi galop ili dijasistolici šum).

Podšavanje slušalica

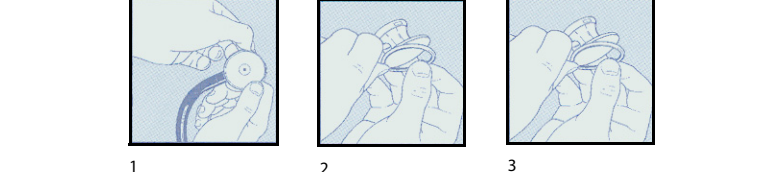
- Slušalice podebite na sljedeći način:
- Odaberite olive koje pružaju najveću zvučnu izolaciju i udobnost.
 - Kako biste prilagodili kut slušalica, držite crijevo jednom rukom i okrenite svaku slušalicu u odgovarajući kut.
 - Pobrinite se da su cijevi slušalica okrenute lagano prema naprijed kako ulaze u ušni kanal.
 - Kako biste smanjili napetost opruge, primite svaku cijev slušalice na mjesto gdje se savija i nježno povucite prema van.
 - Kako biste povećali napetost opruge, stisnite cijevi slušalica zajedno.



Čišćenje, dezinfekcija i održavanje
Očistite i dezinficirajte stetoskop kao biste sprječili moguću unakrsnu kontaminaciju. Koristite se 70-postotnim izopropilnim alkoholom ili vodom sa sapunikom kao biste obrisali

- cijevi slušalica i crijevo
- olive (uklonite ih kako biste ih temeljito očistili)
- vanjski dio dijafragme.

- Kako biste uklonili dijafragmu, sljedeće upute u nastavku.
- Dio s dijafragmom držite okrenut prema sibi, palcem i kažiprstom uhvatite obruč i gurnite ga s ruke iz materijalne glave.
- Kako biste ponovno sastavili, poravnajte dijafragmu s glavom i gurnite obruč prema gore.
- Nastavite kako biste u potpunosti umetnuli obruč na glavu tako da poravnate dijelove kretnjom prema gore dok obruč u potpunosti ne sjedne na mjesto.



Držite dio sa zvonom i nosačem u jednoj ruci i vršite pritisak na stražnjem dijelu dijafragme. Primite pritisak dijafagme s novijem drugom rukom i okrenite ga u smjeru obrnutom od kazaljke na satu kako biste ga otpustili.

Redovito pregledavajte postoje li na stetoskopu tragovi istrošenosti i oštećenja. Nemojte ga upotrebljavati ako primijetite znakovne oštećenja, ako ne radi, izgleda da ne radi ispravno ili ako primijetite promjenu u radnom učinku. Zatražite pomoć od tehničke podrške tvrtke Hillrom.

Odlaganje u otpad

Korisnici se moraju pridržavati svih saveznih, državnih, regionalnih i/ili lokalnih zakona i propisa koji se odnose na sigurno odlaganje u otpad medicinskih proizvoda i dodatnog pribora.

U slučaju neodmuka korisnik uređaja najprije se mora obratiti tehničkoj podršci tvrtke Hillrom radi smjernica o protokolima za sigurno odlaganje.

PATENT/PATENTI

hillrom.com/patents

Proizvod može biti zaštićen jednim patentom ili i više njih. Pogledajte prethodno navedenu internetsku adresu. Tvrtke Hill-Rom vlasnici su europskih, američkih i drugih patenata i prijava patenata na čekanju.

Tehnička podrška tvrtke Hillrom

Za informacije o bilo kojemu proizvodu tvrtke Welch Allyn obratite se službi za tehničku podršku tvrtke Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Objavljest korisnicima i/ili pacijentima u EU
Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s proizvodom potrebno je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu državne čancije u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.

Specifikacije

Promjer glave: 1,9 in (48,3 mm)
Ukupna duljina: 28 in (711 mm)
Duljina cijevi: 17 in (431,8 mm)

Šifra partije

Objašnjenje šifre partije GG-JJJ gdje GG = predstavlja zadnje 2 znamenke godine, a JJJ = predstavlja dan julijanske godine.

Jamstvo

Vaš stetoskop Professional dolazi uz petogodišnje jamstvo na dijelove i pogreške u proizvodnji. Ako otkrijete pogrešku u materijalu ili izradi, tvrtka Welch Allyn popraviti će ili zamijeniti proizvod bez naknade. Ovo jamstvo ne pokriva štetu nastalu tijekom transporta ili kvar izazvan neovlaštenim diranjem, očitim nemarom ili zlouporaba.

ČESKY

Účel použití

Stetoskop Welch Allyn se používá k diagnostickým účelům s využitím projekce zvuků vydávaných srdcem, tepnami či žilami a dalšími vnitřními orgány.

Indikace k použití

Lékařské vyšetření poslechem

Popisy symbolů

Informace o původu těchto symbolů najdete ve slovníku symbolů společnosti Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

	VAROVÁNÍ Varování uvedená v tomto manuálu označují podmínky nebo postupy, které mohou vést k onemocnění, zranění nebo smrti. Varování symboly se zobrazují se šedým pozadím v černobílém dokumentu.		UPOZORNĚNÍ Upozornění uvedená v tomto manuálu označují podmínky nebo postupy, které mohou vést k onemocnění, zranění nebo smrti. Varování symboly se zobrazují se šedým pozadím v černobílém dokumentu.
	Není vyrobeno z přírodního latexu		Tříděný odpad v podobě elektrických a elektronických zařízení. Neodhazujte jej do směsného komunálního odpadu.
	Identifikátor výrobku		Křehké
	Číslo pro další objednávku		Recyklace
	Kód šarže		Zdravotnický prostředek
	Mezinárodní číslo obchodní položky		Udržujte v suchu
	Výrobce		Náhlédněte do návodu k použití

Bezpečnost a varování

- VAROVÁNÍ** Křížovou kontaminaci stetoskopem může dojít k přenosu infekce na pacienta. Mezi jednotlivými použitými stetoskopy očistěte a dezinfikujte podle pokynů v návodu k použití.
- VAROVÁNÍ** Ušní olivky by mohly být spolknuty a způsobit úšlehy. Zajistěte, aby všechny součásti byly správně připojeny a uloženy.
- VAROVÁNÍ** Hadíky stetoskopu mohou znamenat nebezpečí úšlekní. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Zbytkové riziko

Tento produkt vyhovuje příslušným normám o elektromagnetickém rušení, mechanické bezpečnosti, výkonu a biologické kompatibilitě. U výrobku však nelze uplně vyloučit potenciální možnost následujících poškození pacientky nebo uživatele:

- Poškození zdraví nebo poškození zařízení spojené s elektromagnetickými riziky,
- Zranění následkem mechanických nebezpečí
- Zranění následkem nedostupnosti zařízení, funkce nebo parametru
- Zranění následkem nesprávného používání, např. nedostatečného čištění a/nebo
- Poškození způsobené systémem nastavení biologických faktorům, které mohou vést k závažné systémové alergické reakci.

Hrudní snímače

Stetoskopi Professional nabízejí volbu membrány i zvonu, když držíte nožku hrudního snímače jednou rukou a druhou rukou otáčíte snímačem, až uslyšíte cvaknutí.

Membrána



„Pracant“ Vynikající pro všechny zvuky a šelesty. Nejlepší pro vysokofrekvenční srdeční a plícní zvuky. Také je ideální pro identifikaci třísytých ozvů, systoličkih klapnutí a ejekčních kliků.

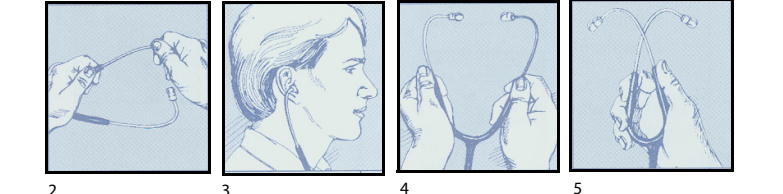
Zvon



Poskytuje vynikající detekci a zřetelnost nízko- a středněfrekvencních srdeční ozvů a šelestů (jako slabý galop nebo diastolický šelest).

Nastavení hlavové sady

- Hlavovou sadu si nastavíte následujícím způsobem:
- Vyberte si ušní olivky, které vám budou nejlépe vyhovovat z hlediska akustiky i pohodlí.
 - Uhel ušních trubček nastavte tak, že budete jednou rukou držet hadičku a natočíte každou ušní trubku do správného úhlu.
 - Ušní trubčky musí vždy směřovat lehce směrem do ušního kanálku.
 - Tlak pružiny lze snížit tak, že uchopíte obě ušní trubčky a roztáhnete je směrem ven.
 - Naopak tlak zvýšíte přimáknutím trubček k sobě.

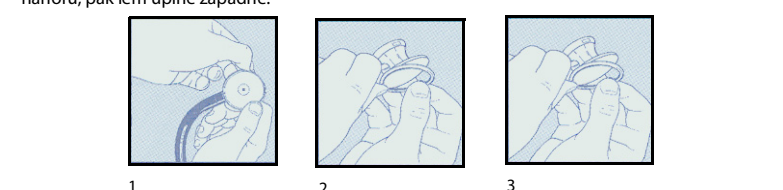


Čištění, dezinfekce a údržba

Cištění a dezinfekci stetoskopu předcházíte možné křížové kontaminaci. Použijte 70% isopropylalkohol nebo mydlivou vodu a otřete

- ušní trubčky a hadičky
- ušní olivky (pro důkladné čištění je sundajte)
- Vnější část membrány

- Membránu demontujte podle následujícího postupu.
- Držte membránu směrem k sobě, uchopte přelniciváji lem palcem a ukazováčkem a vytáche lemem z kroužku okraje hrudního snímače.
- Zpřátky ji namontujte tak, že zarovnáte membránu na hrudní snímač a lem přetáhnete směrem nahoru.
- Pokračujte, až se lem uplně usadí na hrudní snímač současným zarovnáním součásti směrem nahoru, pak lem uplně zapadne.



Držte část zvonu a hlavice jednou rukou a zatlačte na zadní část membrány. Druhou rukou uchopte šroubovací kroužek membrány a otáčením proti směru hodinových ručiček ji uvolněte. Stetoskop pravidelně kontrolujte, zda není opotřebený nebo jinak poškozený. Přístroj nepoužívejte, pokud vidíte známky poškození, pokud má závadu, nefunguje správně nebo pokud si všimnete změny ve výkonu. V takových případech se obraťte na technickou podporu společnosti Hillrom.

Likvidace

Uživatelé by se měli řídit všemi místními, národními a/nebo regionálními zákony a směrnicemi, které se týkají bezpečné likvidace zdravotnických prostředků a příslušenství. V případě pochybností má uživatel nejprve kontaktovat technickou podporu společnosti Hillrom a vyzádat si protokoly bezpečné likvidace.

PATENT/PATENTY

hillrom.com/patents

Na tento výrobek se může vztahovat jeden nebo více patentů. Viz výše uvedenou internetovou adresu. Společnost skupiny Hill-Rom jsou držitel evropských, amerických a jiných patentů a předkládají projednávaných patentových přihlášek.

Technická podpora Hillrom

Informace o jakémkoli výrobku společnosti Welch Allyn získáte od technické podpory společnosti Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty v EU
Jakýkoliv závažný incident, ke kterému došlo u souvislosti se zařízením, by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž se uživatel nebo pacient nachází.

Technické údaje

Průměr hlavy: 48,3 mm
Celková délka: 711 mm
Délka hadičky: 431,8 mm

Kód šarže

Pro kód šarže YY-JJJ platí, že YY = poslední 2 číslice roku a JJJ = po sobě jdoucí den julianského roku.

Závruka

Vaš stetoskop Professional přichází s pětiletou zárukou na součástky a výrobní vadu. Pokud zjistíte materiálovou nebo výrobní vadu, společnost Welch Allyn zdarma produkt opraví nebo vymění. Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé při přípravě nebo nesprávnou manipulaci, neoprávněný či nesprávný používáním.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προβλεπόμενη χρήση

Τα στήθοσκοπα Welch Allyn χρησιμοποιούνται για διαγνωστικούς σκοπούς για την ακρόαση ήχων που σχετίζονται με την καρδιά, τις αρτηρίες και τις φλέβες, καθώς και άλλα εσωτερικά όργανα.

Ενδείξεις χρήσης

Ακρόαση κατά τη διάρκεια σωματικής αξιολόγησης

Περιγραφή συμβόλων

Για πληροφορίες σχετικά με την προέλευση αυτών των συμβόλων, ανατρέξτε στο γλωσσάρι συμβόλων της Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι δηλώσεις προειδοποίησης αυτού του εγχειριδίου υποδεικνύουν συνθήκες ή πρακτικές που θα μπορούσαν να επηρεάσουν ασφάλεια, τραυματισμό ή θάνατο. Τα σύμβολα προειδοποίησης εμφανίζονται με γκρι φόντο σε αντιπροσωπικό έγγραφο.		ΠΡΟΣΟΧΗ Οι δηλώσεις προαγούς στο παρόν εγχειρίδιο υποδεικνύουν συνθήκες ή πρακτικές που θα μπορούσαν να επηρεάσουν ασφάλεια ή άλλο αντικείμενο ή απειλεία δεδομένων.
	Δεν έχει κατασκευαστεί από λάτεξ από φυσικό καουτσούκ		Διαχωρίστε τη συλλογή ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μην απορρίπτετε μαζί με τα μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα.
	Αναγνωριστικό προϊόντος		Ευθραστό
	Αριθμός επαναληπτικής παραγγελίας		Ανοικτοκύκλωτο
	Κωδικός παρτίδας		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Διεθνής κωδικός μονάδων εμπορίας		Διατηρήστε τη συσκευή στεγνή



Κατασκευαστής



Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης

Ασφάλεια και προειδοποιήσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η διασταυρούμενη μόλυνση του στήθοσκοπιου θα μπορούσε να προκαλέσει μόλυνση του ασθενούς. Καθαρίστε και απολυμαίνετε το στήθοσκοπο μεταξύ των χρήσεων όπως περιγράφεται στις Οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι ελαίες μπορούν να καταποθούν και να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και αποθηκευμένα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι εγκαταμτοι σωλήνες του στήθοσκοπιου μπορεί να αποτελούν κίνδυνο στραγγαλισμού. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Υπολειπόμενος κίνδυνος

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, μηχανικής ασφάλειας, απόδοσης και βιοσυμβατότητας. Ωστόσο, το προϊόν δεν μπορεί να εξελεχθεί πλήρως το ενδεχόμενο τραυματισμού του ασθενούς ή του χρήστη, που οφείλεται στα εξής:

- Τραυματισμό ή βλάβη της συσκευής που οφείλεται με ηλεκτρομαγνητικούς κινδύνους,
- Τραυματισμό που σχετίζεται με μηχανικούς κινδύνους,
- Τραυματισμό λόγω μη διαθεσιμότητας συσκευής, λειτουργίας ή παραμέτρων.
- Τραυματισμό λόγω σφάλματος κακής χρήσης, όπως μη επαρκής καθαριότητα, ή/και
- Τραυματισμό λόγω έκθεσης της συσκευής σε βιολογικούς κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή στατηική αλλεργική αντίδραση.

Επιστήθια τμήματα

Το στήθοσκοπο Professional παρέχει διάφραγμα και κώδωνα που επιλέγεται κρατώντας το στέλεχος του επιστήθιου τμήματος με το ένα χέρι και περιστρέφοντας το επιστήθιο τμήμα με το άλλο χέρι μέχρι να ακουστεί ή να γίνει αισθητό ένα κλικ.

Διάφραγμα



